

Rozhodnutie riaditeľa FPU o pridelení finančných prostriedkov

Výzva č. 6/2019

Program č. 1.5.6

Žiadosti úplné - podporené

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|--------------|------------------------------------|--|--------------|----------------|
| 19-156-02751 | Vertigos o.z. | Herman Melville: Pisár Bartleby (vydanie prekladu) | 5 610,00 € | 4 800,00 € |
| 19-156-02761 | IKAR, a.s. | Michail Bulgakov: Život pána de Molièra | 2 000,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-02801 | F. R. & G. spol. s r. o. | Isaak Babel: Zabití /pracovný názov/ | 2 920,00 € | 2 700,00 € |
| 19-156-02822 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Richard Austin Freeman Smrť v jazere (pracovný názov) | 2 770,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-02823 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Edita Steinová Príbeh jednej židovskej rodiny (pracovný názov) | 4 470,00 € | 4 000,00 € |
| 19-156-02825 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Henryk Sienkiewicz Na poli slávy | 3 400,00 € | 2 900,00 € |
| 19-156-02826 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Stefan Zweig Netrzeplivosť srdca | 3 000,00 € | 2 500,00 € |
| 19-156-02827 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Andrej Belyj Peterburg | 3 790,00 € | 2 500,00 € |
| 19-156-02828 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Arthur Machen Traja podvodníci (pracovný názov) | 2 950,00 € | 2 400,00 € |
| 19-156-02829 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Donald Henderson Pán Bowling si kupuje noviny (pracovný názov) | 3 150,00 € | 2 800,00 € |
| 19-156-02834 | Vydavateľstvo Európa, s.r.o. | Robert William Chambers Kľúč od temnoty (pracovný názov) | 2 750,00 € | 2 200,00 € |
| 19-156-02847 | Vydavateľstvo TATRAN, spol. s r.o. | Madeline Millerová: Spev o Achillovi | 6 580,00 € | 5 000,00 € |
| 19-156-02854 | Vydavateľstvo TATRAN, spol. s r.o. | Delia Owensová : Kde spievajú raky | 6 750,00 € | 4 500,00 € |
| 19-156-02872 | Spolok slovenských spisovateľov | Lucian Alexiu - Svetlo z diaľky | 5 600,00 € | 4 300,00 € |
| 19-156-02876 | Spolok slovenských spisovateľov | Sándor Petőfi - Putovanie Sándora Petőfiho (Cestopisné poznámky) | 6 400,00 € | 5 000,00 € |
| 19-156-02877 | Spolok slovenských spisovateľov | Charles Dickens - Americké poznámky | 6 500,00 € | 5 000,00 € |

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|--------------|-------------------------------------|---|--------------|----------------|
| 19-156-02878 | Spolok slovenských spisovateľov | Henrich Sienkiewicz - Listy z Afriky | 5 450,00 € | 3 800,00 € |
| 19-156-02898 | Vydavateľstvo Zelený kocúr s.r.o. | Timur Vermes Hladní a sýti (pracovný názov) | 12 670,00 € | 5 000,00 € |
| 19-156-02900 | Vydavateľstvo TATRAN, spol. s r.o. | Gaël Faye : Malá Krajina | 5 080,00 € | 4 500,00 € |
| 19-156-02913 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Volali ma Grace | 3 000,00 € | 2 800,00 € |
| 19-156-02914 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Zamĺčané tajomstvá | 3 000,00 € | 2 400,00 € |
| 19-156-02915 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Zmiznutie Stephanie Mailerovej | 3 500,00 € | 2 500,00 € |
| 19-156-02916 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Neistota | 2 000,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-02918 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Prirodzené svetlo | 2 800,00 € | 2 400,00 € |
| 19-156-02919 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Neviditeľné besy srdca | 4 000,00 € | 3 200,00 € |
| 19-156-02920 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Majster a Margaréta | 3 000,00 € | 3 000,00 € |
| 19-156-02927 | Modrý Peter | John Milton Stratený raj | 10 502,00 € | 8 500,00 € |
| 19-156-02930 | Modrý Peter | Duško Novaković Cvičný zošit z prírodopisu | 4 085,00 € | 3 500,00 € |
| 19-156-02932 | Modrý Peter | Wojciech Bonowicz Druhá ruka a iné básne | 4 170,00 € | 3 500,00 € |
| 19-156-02933 | Portugalský inštitút | Vydanie prekladu knihy Requiem od Antonia Tabucchiho | 2 650,00 € | 2 400,00 € |
| 19-156-02937 | Vydavateľstvo Pectus, s.r.o. | Janusz Korczak: Deti ulice | 4 700,00 € | 3 800,00 € |
| 19-156-02938 | Vydavateľstvo Pectus, s.r.o. | Stopy stratených snov - 100 básní z japonskej klasiky | 4 415,00 € | 3 600,00 € |
| 19-156-02949 | Vydavateľstvo Absynt, s.r.o. | Mariusz Szygiel - Urob si raj | 4 000,00 € | 3 200,00 € |
| 19-156-02950 | Vydavateľstvo Absynt, s.r.o. | Ryszard Kapuściński - Další deň života | 3 450,00 € | 3 200,00 € |
| 19-156-02951 | Vydavateľstvo Absynt, s.r.o. | John Steinbeck - Potulky s Charliem | 4 500,00 € | 4 500,00 € |
| 19-156-02952 | Vydavateľstvo Absynt, s.r.o. | David Grann - Tí, ktorí zabili mesiac kvetov | 4 800,00 € | 4 800,00 € |
| 19-156-02953 | Vydavateľstvo Absynt, s.r.o. | Sven Lindqvist - Storočie bômb | 4 500,00 € | 4 300,00 € |
| 19-156-02954 | Vydavateľstvo Absynt, s.r.o. | Sacha Batthyany - Čo to má spoločné so mnou? | 4 500,00 € | 4 300,00 € |
| 19-156-02955 | Vydavateľstvo Absynt, s.r.o. | Zoltán Gábor - Orgie | 3 800,00 € | 3 800,00 € |
| 19-156-02957 | PhDr. Milan Richter - MILANIUM | Richard Pietrass: Krajné položenie (pracovný názov) | 3 900,00 € | 3 200,00 € |
| 19-156-02959 | Asociácia CORPUS | Octavia | 3 580,00 € | 3 000,00 € |
| 19-156-02960 | HRONKA | Oriana Fallaci: Interview so sebou samou. Apokalypsa | 3 091,00 € | 3 000,00 € |
| 19-156-02964 | HRONKA | Ingo Schulze: Peter Holtz | 4 536,00 € | 4 000,00 € |
| 19-156-02966 | Mgr. Peter Chalupa - PETRUS | STROM ŽIVOTA - Rozprávky Veľkej Amazónie | 5 782,00 € | 5 000,00 € |

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|---------------------|--|--|--------------|----------------|
| 19-156-02972 | PhDr. Milan Richter - MILANIUM | Martin Rodan: Naša neznáma európska kultúra | 6 190,00 € | 4 800,00 € |
| 19-156-02975 | Mgr. Peter Chalupa - PETRUS | Johann Wolfgang von Goethe: Rozprávka | 5 640,00 € | 5 400,00 € |
| 19-156-02983 | SKALNÁ RUŽA | Donna Stonecipher: Modelové mesto | 4 450,00 € | 3 500,00 € |
| 19-156-02992 | SKALNÁ RUŽA | Ron Winkler: Prospekt | 3 700,00 € | 3 000,00 € |
| 19-156-02993 | Vydavateľstvo Zelený kocúr s.r.o. | Antológia súčasnej maďarskej drámy | 8 520,00 € | 5 000,00 € |
| 19-156-02994 | PhDr. Milan Richter - MILANIUM | Milan Richter: Dobré činy zachraňujú svet / De gode gjerninger redder verden | 4 350,00 € | 3 700,00 € |
| 19-156-02997 | Mgr. Peter Chalupa - PETRUS | Hermann Hesse: GERTRUDA | 3 835,00 € | 3 300,00 € |
| 19-156-02999 | Vydavateľstvo Zelený kocúr s.r.o. | György Dragomán: Biely kráľ (prepracovaný reprint) | 10 340,00 € | 4 000,00 € |
| 19-156-03004 | Marenčin PT, spol. s r. o. | Padlí anjeli | 3 500,00 € | 3 200,00 € |
| 19-156-03008 | SLNIEČKOVO | Oči | 5 400,00 € | 4 800,00 € |
| 19-156-03009 | Marenčin PT, spol. s r. o. | Unicornis a iné eseje | 3 900,00 € | 3 200,00 € |
| 19-156-03018 | Platforma pre literatúru a výskum | Péter Nádas: Eseje | 3 850,00 € | 3 500,00 € |
| 19-156-03023 | Marenčin PT, spol. s r. o. | Nevráť sa Fragmenty zo života | 2 000,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-03031 | Mgr. Peter Chalupa - PETRUS | Hermann Hesse: KLINGSOROVO POSLEDNÉ LETO | 4 452,00 € | 3 800,00 € |
| 19-156-03032 | VYDAVATEĽSTVO SPOLKU SLOVENSKÝCH SPISOVATEĽOV s.r.o. | Vladimír Majakovskij: Oblak v nohaviciach | 2 090,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-03036 | VYDAVATEĽSTVO SPOLKU SLOVENSKÝCH SPISOVATEĽOV s.r.o. | Tommaso Campanella: Slnčný štát | 2 310,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-03038 | VYDAVATEĽSTVO SPOLKU SLOVENSKÝCH SPISOVATEĽOV s.r.o. | Urs Widmer: Peniaze, práca, strach, šťastie | 2 660,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-03059 | Koloman Kertész Bagala | Zuska Kepplová - Reflux. Někdo cizí je v domě | 4 150,00 € | 3 800,00 € |
| 19-156-03061 | Koloman Kertész Bagala | Balla - Je mrtvý | 4 250,00 € | 3 900,00 € |
| 19-156-03063 | Koloman Kertész Bagala | Stanislav Rakús - Temporální poznámky | 5 500,00 € | 4 900,00 € |
| 19-156-03064 | Monokel s.r.o. | Príručka ozajstného detektíva | 4 800,00 € | 3 300,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia odporúča vydavateľovi kvalitne zredigovať titul. | | | |
| 19-156-03066 | FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania | Claude Pujade-Renaud: Všetko pokojne spí okrem lásky | 3 950,00 € | 3 500,00 € |
| 19-156-03068 | FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania | Peter Stamm: Sedem rokov | 3 850,00 € | 3 200,00 € |
| 19-156-03071 | FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania | Leonard Cohen: Plameň | 4 100,00 € | 3 700,00 € |
| 19-156-03073 | ARTFORUM spol. s r.o. | Zima | 3 508,00 € | 3 200,00 € |

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|--------------|-------------------------------------|--|--------------|----------------|
| 19-156-03077 | ARTFORUM spol. s r.o. | Spiatočka | 2 565,00 € | 2 500,00 € |
| 19-156-03085 | ARTFORUM spol. s r.o. | Grossman | 5 755,00 € | 5 200,00 € |
| 19-156-03095 | Peter Baláž ESPERO | Celosvetová propagácia osobnosti M. R. Štefánika | 2 750,00 € | 2 500,00 € |
| 19-156-03100 | Peter Baláž ESPERO | Dobrodružstvá M. R. Štefánika - anglický preklad komiksu | 2 887,00 € | 2 500,00 € |
| 19-156-03105 | SKALNÁ RUŽA | Macuo Bašó: Haiku | 4 400,00 € | 4 000,00 € |
| 19-156-03109 | balvan s.r.o. | Péter Nádas - Vlastná smrť | 3 699,00 € | 3 400,00 € |
| 19-156-03116 | balvan s.r.o. | Marie NDiaye - Ladivine | 5 205,00 € | 5 000,00 € |
| 19-156-03122 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Všeobecná teória zabúdania | 2 000,00 € | 2 000,00 € |
| 19-156-03132 | Laputa, o.z. | Michel Houellebecq: Rozšírenie bojového poľa | 4 230,00 € | 4 000,00 € |
| 19-156-03134 | Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o. | Veľké sny malých národov | 3 000,00 € | 3 000,00 € |
| 19-156-03135 | balvan s.r.o. | Natália Gorbanevská - výber z diela | 3 194,00 € | 3 100,00 € |
| 19-156-03137 | Laputa, o.z. | Ziemowit Szczerek: Sivý dym | 4 460,00 € | 4 200,00 € |
| 19-156-03140 | Laputa, o.z. | Olga Grjasnowa: Právna nejasnosť jedného manželstva | 6 660,00 € | 3 000,00 € |
| 19-156-03143 | Laputa, o.z. | Christopher Hitchens: Listy mladému skeptikovi | 3 510,00 € | 2 900,00 € |
| 19-156-03146 | Ars Poetica | Risto Ahti: Zodpovednosť umelca | 3 200,00 € | 2 800,00 € |
| 19-156-03149 | Ars Poetica | Bolerang: výber z poézie Dagmary Kraus | 3 200,00 € | 2 800,00 € |
| 19-156-03150 | Laputa, o.z. | Kristen Ghodsee: Prečo majú ženy v socializme lepší sex | 3 130,00 € | 2 900,00 € |
| 19-156-03151 | Ars Poetica | Vchod je z druhej strany: výber z poézie Nikoliny Andovej | 2 900,00 € | 2 800,00 € |
| 19-156-03197 | PERFEKT a.s. | Karel Jaromír Erben: Kytica | 10 489,00 € | 8 000,00 € |
| 19-156-03215 | TRIO PUBLISHING, s. r. o. | Zdenka Becker: Samy (prac. názov) | 3 889,00 € | 3 700,00 € |
| 19-156-03216 | PERFEKT a.s. | Valentín Balaša: Náš renesančný básnik / A reneszánsz költőnk (pracovný názov) | 7 484,00 € | 5 000,00 € |
| 19-156-03229 | PERFEKT a.s. | Jaroslav Coplák: Lexikón námorných bitiek (pracovný názov) | 13 239,00 € | 8 000,00 € |
| 19-156-03250 | BRAK | Viktor Šklóvskij – Zoo alebo listy vôbec nie o láske | 4 840,00 € | 3 800,00 € |
| 19-156-03252 | Laputa, o.z. | Fabian Saul: Boulevard Ring | 3 350,00 € | 3 000,00 € |
| 19-156-03253 | Laputa, o.z. | H. G. Wells: Práva človeka | 3 355,00 € | 2 800,00 € |
| 19-156-03259 | Laputa, o.z. | Thomas Hylland Eriksen: Doba horúca | 3 950,00 € | 3 700,00 € |
| 19-156-03260 | BRAK | Srdce temnoty - Joseph Conrad | 5 630,00 € | 4 900,00 € |

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|--------------|--|---|--------------|----------------|
| 19-156-03261 | BRAK | Lászlo Krasznahorkai - Melanchólia vzdoru | 6 900,00 € | 5 500,00 € |
| 19-156-03267 | BRAK | The Paris Review / 60. roky | 6 300,00 € | 5 000,00 € |
| 19-156-03268 | BRAK | JOSEFINA VICENS - Prázdna kniha | 5 100,00 € | 4 000,00 € |
| 19-156-03270 | VLNA | Krása manžela | 4 600,00 € | 4 000,00 € |
| 19-156-03271 | BRAK | José Emilio Pacheco - Bitky v púšti | 3 880,00 € | 3 500,00 € |
| 19-156-03290 | Literárna nadácia Studňa | Friedrich Schiller: BOHOVIA GRÉCKA | 4 830,00 € | 4 500,00 € |
| 19-156-03297 | FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania | Alejandra Pizarnik: Dianin strom | 3 600,00 € | 3 000,00 € |

Žiadosti úplné - nepodporené

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|---------------------|--|--|--------------|----------------|
| 19-156-02731 | Mladé topole | Csobánka Zsuzsa Emese - vydanie slovenského prekladu prozaického diela autorky | 3 295,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého textu. | | | |
| 19-156-02773 | F. R. & G. spol. s r. o. | Muharem Bazdulj: Marcipánová bábika | 3 020,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť - prínos a inovatívnosť projektu považuje za nedostatočné, nakoľko téma je v súčasnosti spracovaná dostatočne. | | | |
| 19-156-02792 | RNDr. Daniel Kollár, CSc. - DAJAMA | Knižná publikácia Bratislava - známa-neznáma | 2 725,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že projekt svojim charakterom nespadá do podprogramu (ide o odbornú literatúru). | | | |
| 19-156-02853 | Mladé topole | Slovenský preklad prózy čínskej autorky Mian Mian | 4 450,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého prekladu. | | | |
| 19-156-02873 | Spolok slovenských spisovateľov | Selimir Radulović - Svetlo z otcovej koliby | 4 950,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť nakoľko sa nestotožnila s konceptom projektu, prínos publikácie nepovažuje za dostatočný. | | | |
| 19-156-02874 | Spolok slovenských spisovateľov | Jovan Zivlak - Samarkand | 4 450,00 € | 0,00 € |

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|---------------------|--|---|--------------|----------------|
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť nakoľko sa nestotožnila s konceptom projektu, prínos publikácie nepovažuje za dostatočný. | | | |
| 19-156-02875 | Spolok slovenských spisovateľov | Bojan Angelov - Približovanie | 7 000,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť nakoľko sa nestotožnila s konceptom projektu, prínos publikácie nepovažuje za dostatočný. | | | |
| 19-156-02894 | Vydavateľstvo TATRAN, spol. s r.o. | John Strelecky: Kaviareň na okraji sveta | 4 660,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť - koncept projektu je vágne naformulovaný a nepresvedčivý. | | | |
| 19-156-02956 | Vydavateľstvo Absynt | Mike Hulme - Môže veda zvrátiť klimatické zmeny? | 2 400,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že projekt svojím charakterom nespadá do podprogramu (ide o odbornú literatúru). | | | |
| 19-156-02961 | HRONKA | Frithjof Schuon: O transcendentnej jednote náboženstiev | 4 506,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že projekt svojím charakterom nespadá do podprogramu (ide o odbornú literatúru). | | | |
| 19-156-03033 | VYDAVATEĽSTVO SPOLKU SLOVENSKÝCH SPISOVATEĽOV s.r.o. | Viktor Pelevin: Čapajev a Prázdnota | 2 700,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nedostatočnú kvalitu predloženého prekladu. | | | |
| 19-156-03083 | p.w.t. servis, spol. s r.o. | Muj život s Jojem | 10 450,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje projekt nepodporiť vzhľadom na nedostatočne špecifikovaný realizačný plán projektu (napr. v časti distribúcia), nízku mieru umeleckého prínosu a komisia má tiež výhrady k rozpočtu (štruktúra a výška nákladov). | | | |
| 19-156-03210 | p.w.t. servis, spol. s r.o. | Údolí - preklad románu Údolie do češtiny | 10 450,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje projekt nepodporiť vzhľadom na nedostatočne špecifikovaný realizačný plán projektu (napr. v časti distribúcia), nízku mieru umeleckého prínosu a komisia má tiež výhrady k rozpočtu (štruktúra a výška nákladov). | | | |
| 19-156-03217 | p.w.t. servis, spol. s r.o. | Pohádkář - preklad románu Rozprávkar do češtiny | 10 450,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje projekt nepodporiť vzhľadom na nedostatočne špecifikovaný realizačný plán projektu (napr. v časti distribúcia), nízku mieru umeleckého prínosu a komisia má tiež výhrady k rozpočtu (štruktúra a výška nákladov). | | | |
| 19-156-03222 | p.w.t. servis, spol. s r.o. | Štít/Sen- preklad románu Štít/Sen do češtiny | 10 450,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje projekt nepodporiť vzhľadom na nedostatočne špecifikovaný realizačný plán projektu (napr. v časti distribúcia), nízku mieru umeleckého prínosu a komisia má tiež výhrady k rozpočtu (štruktúra a výška nákladov). | | | |
| 19-156-03254 | PERFEKT a.s. | Jozef Vurum: Nitriensis Eiusque Praesulum / Najstaršie dejiny Nitrianskeho biskupstva po súčasnosť (pracovný názov) | 15 072,00 € | 0,00 € |

| Č. žiadosti | Žiadateľ | Názov projektu | Žiadaná suma | Pridelená suma |
|---------------------|--|-------------------------------------|--------------|----------------|
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že projekt svojím charakterom nespadá do podprogramu (ide o odbornú literatúru). | | | |
| 19-156-03273 | BRAK | Rieka: Dunaj, antológia iného druhu | 12 200,00 € | 0,00 € |
| Zdôvodnenie komisie | Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť - koncept projektu je nepresvedčivý, nestotožňuje sa s dramaturgickým výberom a odporúča žiadateľovi niektoré preklady inovovať. | | | |

Bratislava 09.04.2019

Mgr. Jozef Kovalčík, PhD,
riaditeľ